



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/48/209
S/25937
14 June 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункты 34, 35, 42, 75, 86, 92 и
149 первоначального перечня*
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ
КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ
ЗАТРАГИВАЮЩИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ
В ОТНОШЕНИИ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА И ДРУГИХ
АРАБОВ НА ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ
РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов
при Организации Объединенных Наций от 14 июня 1993 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст на арабском языке заключительного заявления по итогам работы Совещания министров иностранных дел государств, подписавших Дамасскую декларацию, состоявшегося в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, 12-13 июня 1993 года.

* A/48/50.

A/48/209
S/25937
Russian
Page 2

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 34, 35, 42, 75, 86, 92 и 149 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Д. САМХАН
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное заявление, принятое министрами иностранных дел государств, подписавших Дамасскую декларацию, на их совещании, состоявшемся в Абу-Даби 12-13 июня 1993 года

Министры иностранных дел государств, подписавших Дамасскую декларацию, провели свое седьмое совещание в субботу и воскресенье 22 и 23 зу-ль-хиджи 1413 года (соответственно, 12-13 июня 1993 года) в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, под председательством Его Превосходительства г-на Рашеда Абдаллы ан-Нуэйми, министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов. На сессии присутствовали:

Его Превосходительство шейх Мухаммед бен Мубарак аль-Халифа, министр иностранных дел Бахрейна;

Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал, министр иностранных дел Саудовской Аравии;

Его Превосходительство г-н Фарук Шараа, министр иностранных дел Сирийской Арабской Республики;

Его Превосходительство г-на Юсеф бен Алави бен Абдалла, государственный министр по иностранным делам Омана;

Его Превосходительство шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани, министр иностранных дел Катара;

Его Превосходительство шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, первый заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта;

Его Превосходительство г-н Амр Муса, министр иностранных дел Арабской Республики Египет.

Министры рассмотрели изменения, происшедшие в регионе и на международном уровне, и с крайней озабоченностью отметили, что иракский режим продолжает уклоняться от осуществления основополагающих положений резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта, посредством отказа освободить задержанных и заключенных кувейтских подданных и граждан третьих государств, отказа соблюдать решения специальной комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации границы между двумя странами, невыполнения им резолюций Совета Безопасности, касающихся выплаты компенсации на основании юридической ответственности за ущерб в результате его агрессии и задержки с

/...

возвращением всего захваченного кувейтского имущества и ликвидацией всего оружия массового уничтожения.

Министры осуждают тот факт, что число враждебных заявлений и угроз иракского режима в адрес Кувейта и государств Совета сотрудничества стран Залива продолжает расти, что представляет собой угрозу безопасности и стабильности в регионе. Они заявили о своей полной поддержке мер, предпринимаемых Кувейтом в ответ на эти угрозы. Они также выражают свое удовлетворение в связи с завершением работы Комиссии Организации Объединенных Наций по демаркации ирако-кувейтской границы. Министры приветствуют резолюцию 833 (1993) Совета Безопасности, в которой были в окончательном порядке одобрены выводы Комиссии по демаркации ирако-кувейтской границы, что гарантирует неприкосновенность международной границы между этими двумя государствами в соответствии с положениями главы VII Устава, поскольку эта резолюция представляет собой подлинный вклад в дело укрепления безопасности и стабильности в регионе. Министры подтвердили свою полную приверженность сохранению единства и территориальной целостности Ирака и возложили на иракский режим всю ответственность за страдания, которым подвергается иракский народ в результате отказа этого режима осуществлять резолюции Совета Безопасности, касающиеся его агрессии против Кувейта.

Министры также рассмотрели вопрос о ситуации в отношениях с Исламской Республикой Иран. В этой связи они заявляют, что необходимость развития этих отношений диктуется принципами исламского братства и что для этого требуется, чтобы Иран уважал принципы суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государств и воздерживался от угроз стабильности и миру в регионе. Они выражают большую надежду на то, что это может быть достигнуто в будущем на благо всех. Министры вновь заявляют о своей полной поддержке суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над их островами Тонбе-Бозорг, Тонбе-Кучек и Абу-Муса и подтверждают свою полную поддержку всех мирных мер и средств, к которым могут прибегнуть Объединенные Арабские Эмираты для восстановления своего суверенитета над этими тремя островами.

Министры с интересом отметили желание двух государств продолжить диалог для решения этой проблемы.

Министры заявляют о своей полной солидарности с Королевством Саудовская Аравия и абсолютной поддержке мер, принятых им для обеспечения безопасности паломников в Священный город Мекку и для того, чтобы они могли совершать паломничество беспрепятственно, в условиях безопасности и спокойствия в соответствии с постулатами исламской веры.

Министры рассмотрели вопрос о ходе ближневосточного мирного процесса и подтвердили приверженность своих государств поддержке мирных переговоров, направленных на достижение справедливого и всеобъемлющего решения палестинского вопроса и арабо-израильского конфликта на основе резолюций Совета

/...

Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), принципа "мир за землю", полного вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим, сирийские Голанские высоты и южную часть Ливана, предоставления гарантий соблюдения законных национальных прав палестинского народа, включая право на самоопределение и создание своего независимого государства на своей национальной территории, в целях гарантирования безопасности и стабильности в регионе.

Министры высоко оценивают усилия, предпринимаемые двумя организаторами мирной конференции, и призывают, в частности, Соединенные Штаты взять на себя роль полноценного партнера и развивать ее эффективным и объективным образом, с тем чтобы обеспечить полный и добросовестный учет основополагающих идей, принципов и мандата мирной конференции, в частности принципа "мир за землю", и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Министры рассматривают все продолжающиеся действия и практику Израиля, связанные с агрессией против палестинского народа и арабов на палестинских и оккупированных арабских территориях, в качестве вопиющего нарушения норм международного права, четвертой Женевской конвенции 1949 года и принципов и мандата мирного процесса, а также в качестве реальной угрозы успеху этого процесса, за что Израиль несет ответственность перед международным сообществом. Они также призывают Совет Безопасности принять практические и неотложные меры для осуществления резолюции 799 (1992) о возвращении депортированных палестинцев в их дома.

Министры приветствуют координацию между арабскими государствами - участниками двусторонних мирных переговоров на их совещании, состоявшемся в Аммане 6 июня 1992 года при участии министра иностранных дел Арабской Республики Египет, и соглашение об активизации контактов с двумя организаторами мирного процесса для их серьезного вовлечения в целях достижения существенного прогресса на переговорах.

Министры с самой глубокой обеспокоенностью следят за недавними событиями в Сомали, которые приобрели критический характер в результате нападения на силы Организации Объединенных Наций некоторых сомалийских воюющих групп и их отказа соблюдать соглашение, заключенное между сомалийскими группами. Министры также призывают эти группы поставить во главу угла национальные интересы, подчиниться резолюциям Совета Безопасности и содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на обеспечение безопасности и стабильности в Сомали.

Министры с глубокой озабоченностью следили за продолжением страшной трагедии, переживаемой народом Республики Боснии и Герцеговины, в результате непрекращающейся вероломной агрессии, совершаемой при поддержке Сербии и Черногории нерегулярными сербскими силами в нарушение документов Организации Объединенных Наций, норм международного права и международного правопорядка.

/...

Министры решительно осуждают сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины и совершение сербскими силами самых чудовищных преступлений, связанных с геноцидом, "этнической чисткой", которые представляют собой преступление против человечности, а также произвольными убийствами, организованными изнасилованиями, терроризмом, перемещением людей, голодом, разрушением жилищ и мест отправления религиозных культов. Министры настоятельно призывают Совет Безопасности принять все необходимые меры на основании статьи 42 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, включая отмену эмбарго на поставку оружия, введенного в отношении Республики Боснии и Герцеговины, чтобы она могла осуществить свое право на самооборону и прибегнуть к военной силе, с тем чтобы восстановить международный мир и безопасность, заставить силы агрессора подчиниться резолюциям о соблюдении международной законности, не допустить, чтобы агрессоры добились успехов за счет изменения демографического состава или территориальных приобретений, и заставить сербские силы вывести войска и уважать независимость, суверенитет и целостность Республики Боснии и Герцеговины.

В этой связи министры приветствуют принятие Советом Безопасности резолюции, разрешающей применение военной силы для уничтожения сербских летательных аппаратов, которые нарушают зону, закрытую для полетов, в воздушном пространстве Республики Боснии и Герцеговины, в качестве шага в правильном направлении. Министры также выражают свое удовлетворение по поводу принятия в феврале этого года Советом Безопасности резолюции о создании международного трибунала для преследования лиц, виновных в совершении преступлений против человечности в Боснии, предусмотренных в Женевских конвенциях. Министры настоятельно призывают международное сообщество ужесточить санкции и усилить давление на Сербию и Черногорию.

Министры с удовлетворением восприняли факт обретения государством Эритрея независимости и пожелали всяческих успехов нынешнему эритрейскому руководству и благополучия народу Эритреи. Они надеются на то, что независимое государство Эритрея внесет позитивный и эффективный вклад в обеспечение безопасности и стабильности в регионе.

Министры выразили свою глубокую признательность правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов за их роль в качестве принимающей стороны этого совещания и за тот теплый прием и щедрое гостеприимство, которое было им оказано.

Министры выразили признательность Сирийской Арабской Республике за ее великодушное предложение провести следующее совещание министров иностранных дел восьми государств в декабре 1993 года в Сирийской Арабской Республике.
